



교육부
국립국제교육원 글로벌역량지원센터

애봉 사원의 고군분투기 at 글로벌 기업(Banana)

Business English

9주차 이메일 과제 피드백



Class Orientation

Course Title	<i>Business English</i>
Date	<i>June 10th(Wednesday)</i>
Textbook	<i>Printouts</i> *Course Materials Link: https://jejueec.moe.go.kr/distance/data.php
Weekly Course Topics	<p>1주차(5/8) 두근두근 회사 첫날 적응기</p> <p>2주차(5/22) 우당탕탕 첫 업무 임하기</p> <p>3주차(5/29) 송글송글 첫 보고하기</p> <p>4주차(6/5) 아찔아찔 첫 회의 참석하기</p> <p>5주차(6/12) 다사다난 실수 해결하기</p> <p>6주차(6/19) 소곤소곤 다른 팀과 소통하기</p> <p>7주차(6/26) 남남 동료들과 점심 먹으며 정보 줍줍하기</p> <p>8주차(7/3) 이메일 작성하기(*이메일 과제)</p> <p>9주차(7/10) 이메일 피드백</p>

Introduction

At 27, Kim Aebong finally lands a job at Banana, not Apple—a leading global company in Korea. After two long years of job hunting, her sweet success brings happiness mixed with nerves. So jittery is she about her first day at work that she manages only three hours of sleep.

Her new team is a vibrant mix of global talent: Jacob, the team leader from the USA; Lily, the Irish senior staff; Naya, the Indian assistant manager; and Amelia, a fellow newcomer from the UK.

Join Aebong as she navigates her first day in the melting pot of Banana, where cultures clash, coffee flows, and office adventures await!

Today's Feedback

Assignment

1. 다음 이메일을 영어로 작성해주세요.

제목: 예산안 지원을 위한 분석 자료 요청

안녕하세요, 애봉님,

잘 지내고 계신가요? 다름이 아니오라, 현재 다가오는 회계 연도에 제출할 예산안 작성 작업을 진행 중이며, 이를 완성하기 위해 애봉님의 도움이 필요합니다.

시장 동향, 예측 및 저희 프로젝트에 미칠 수 있는 영향을 포함하는 최신 시장 분석 자료를 제공해 주시면 감사하겠습니다.

혹시, 이번 주말까지 관련 데이터나 보고서를 보내주실 수 있으실까요? 저희가 7월 말까지 예산안을 기획재정부에 제출해야 하거든요.

시간 내어 도와주셔서 미리 감사드립니다. 추가로 필요한 사항이 있으시면 언제든지 알려주세요.

감사합니다.

Jackson Hart
Market Analyst
Finance Team

Vocabulary

예산안 budget proposal

회계 연도 fiscal year

최종완성하다 finalize

도움 assistance

예측 forecast

관련있는 relevant

기획재정부 Ministry of Economy and Finance

Sample Answer

Subject: Request for Analysis to Support Budget Proposal

Hello Aebong,

I hope you're doing well. I am currently working on the budget proposal for the upcoming fiscal year and need your assistance to finalize it.

Could you please provide the latest market analysis, including trends, forecasts, and potential impacts on our projects? It would be greatly appreciated.

Could you manage to send the relevant data or report by the end of this week? We need to submit the budget proposal to the Ministry of Economy and Finance

by the end of July.

Thank you in advance for your time and assistance. Please let me know if there are any additional details you need.

Thank you,

Jackson Hart
Market Analyst
Finance Team

Keep in Mind!

1. Request for vs. Request about ???

: 정답은 'Request for'입니다. 우리말로 '~에 대한' 요청이라고 생각이 되어 전치사 about같지만, 요청(Request)은 전치사 for와 짝꿍입니다. 요청을 해서 무언가를 달라고 하는 것이기 때문이죠. 전치사 for는 for 다음에 나오는 것을 바라보고 있는 그 느낌을 계속 명심하세요!

Ex) They have made an urgent request for international aid.

Ex) Requests from customers for more information

2. Dear 성명,

: Dear 다음에 한 칸 띄고 성명을 작성하시면 됩니다. 그리고 마지막에 comma(,)를 작성하시는 것 잊지마세요!

3. 정관사 the 잘 사용하기

: '다가오는 회계 연도'라는 말에서 next fiscal year라고 정관사 the없이 사용하게 되면 다음 회계 연도가 몇 년을 가리키는지 의미가 불명확해집니다. 따라서, 올해 다음인 내년 회계 연도 혹은 문맥상의 기준 연도 다음 회계 연도를 가리키기 위해서 정관사 the와 같이 사용하셔야 의미가 명확해집니다.

4. 너무 구체적인 서술보다는 약간 일반적으로 표현하기

: '무언가를 작성 중이다'를 말할 때, 정말 내가 작성하고 있는 모습을 상대방이 떠올려야 하는 상황이 아니라면 최대한 좀 더 일반적이고 포괄적인 행동을 표현하시는 게 좋습니다. 예를 들어 'I'm writing' 대신에 'I'm working on'이 이메일에서 훨씬 더 적합합니다. '회계 연도에 제출할 예산한 작성 작업을 진행중이다'라고 하는 문장을 영어로 표현할 때는 한국말을 1:1로 다 표현하기보다는 핵심의미를 간추려서 영어로 바꾸시는 것도 좋습니다. '예산안 작성 작업'에서 작성은 '예산안 작업'에 일부이기 때문에 그냥 '예산안 작업'정도로만 작성하시는 게 좋습니다.

5. 문장 구조가 복잡할 때는 핵심(주어+동사+목적어) 위주로 정리해서 표현하기

시장 동향, 예측 및 저희 프로젝트에 미칠 수 있는 영향을 포함하는 최신 시장 분석 자료를 제공해 주시면 감사하겠습니다.

: 이 문장에서, 먼저 '감사하겠습니다'라는 것으로 시작합니다. 또한, 어감이 '만약 ~ 해주신다면' 감사하겠다는 의미이기에 if까지 작성합니다.

It would be appreciated if

'제공하다'를 하는 주체는 상대방이기 때문에 you를 떠올리고, 상대방이 제공해주는 것은 최신 시장 분석자료 이므로 이를 작성합니다.

It would be appreciated if you could provide the latest market analysis

그 다음 최신 시장 분석 자료 중에서도 바로 '시장 동향, 예측 및 저희 프로젝트에 미칠 수 있는 영향을 포함하는' 것이기 때문에 이에 대한 설명을 추가적으로 더 해줍니다. 특히, '저희 프로젝트에 미칠 수 있는 영향'을 영어로 바꿀 때, 한국말에 '미칠 수 있다'라는 동사가 있어서 영어로도 동사를 사용하려고 하기 보다는 해당 부분을 명사구로 바꾸는 게 훨씬 더 깔끔합니다. 미칠 수 있다는 것은 잠재적이기 때문에 potential impacts 라고 사용하고 이 영향은 바로 저희 프로젝트에 미치는 것이니 potential impacts on our project라고 작성하시는 편이 더 좋습니다.

It would be appreciated if you could provide the latest market analysis, including trends, forecasts, and potential impacts on our project.

6. 특정 기한을 표현하기

: '이번 주말까지'라는 표현에서 '까지'에 해당하는 영어 표현으로 by와 until를 떠올리기 쉬우시지만, 이 둘은 명백한 차이가 있습니다.

- By: Something happens by a time in the future.

- Until: Something continues until a time in the future.

*By는 어떤 일이 특정 시점 전에 '한 번'일어나면 되지만 until은 어떤 일이 특정 시점까지 계속 지속됩니다. 예를 들어,

--Please submit the report by Friday. 금요일 전에 한 번 제출하면 됩니다. 제출을 금요일까지 계속 할 수는 없겠죠.

--The store is open until 9 PM. 가게는 9시까지 계속 열려 있습니다. 9시 전에 한 번 열려 있는 상태는 아니죠.

또 다른 예로,

--Please finish the project by Monday. (월요일 전에 프로젝트를 완료하세요. 즉, 월요일 전에 어떤 특정 시점에 한 번 완료하면 됩니다.)

--You have until Monday to finish the project. (월요일까지 프로젝트를 완료할 시간이 있습니다. 월요일까지 계속해서 작업할 수 있습니다.)